

Pacific Herald.



Nr. 21.

Parkland, Wash. 24. Mai. 1897.

7de Aarg.

Barnet.

Naar Barnet hviler ved Moders Bryst
Hun føler saa stor og rig en Trøst.
Og naar det vokser og trives vel,
Da er hun glad for sit store Held.

Og hvis det lærer og godt fortaar
Og frem i Dyd og Visdom og gaar.
Da hører hun paa det. O! saa tit,
Og glædes ved det i stort og lidt.

Men hvis der kommer en stærkere Haand
Og river itu det Kjærligheds Vaand,
Og Barnets Sjæl fra Legemet drager,
Moderen staar ved Liget og klager.

Smerten gaar i hendes Indre,
Hvad kan da vel Nøden lindre?
Se op! Se hvor Stjernerne tindre
I Tusendvis større og mindre.

Han som stæbte og satte dem der,
Han jo bevarer dit Barn saa nær.
O! Jorden det nu mere behager
Og vil nu stet ikke tilbage.

Men gjerne det vil du skal komme,
Naar Tiden og Stunden er omme.
Han som styrer den Stjernehær
Beskytter hver troende her og der.

Som Barnet er tryk i Moders Skjød
Si vil ei frygte for nogen Nød,
Men lade ham give og tage ifra,
Som han behager, og være glad.

Naar Jesus kommer, vi frygter ei,
Men gaar til Herren, den salige Dei,
Saa møder vi vore atter igjen
I Himlen i det salige Hjem.
Af Mrs. Marie Magelsjen.

Hvori de troendes Vidnesbyrd om Kristus har sin Rod.

(Af en Prædiken af Pst. J. A. Ottesen.)

“Naar Talsmanden kommer, den Sandheds Aand, som udgaar fra Faderen, han skal vidne om mig. Men ogsaa I skulle vidne, thi I vare med mig fra Begyndelsen af.”

Her ser vi straks, at det, hvori vort Vidnesbyrd maa have sin Rod, er at den Helligaand maa vidne om Kristus for os. Uden det kan vi hverken kjende eller tro den Sandhed til vor Salighed, som intet Dre har hørt, intet Die seet, og som ikke er opkommet i noget Menneskes Hjerte. Vi var jo af Naturen i Syndens og Dødens Mørke. Og ved Dødens Frygt havde han, som har Dødens Bælde, det er Djævelen, taget os tilfange til at gjøre sin Vilje. Af Frygt for Straf vilde vi fly fra Gud, ja havde Gud; thi Kyndets Sans er Fiendskab mod Gud. Og denne Verdens Gud har forblindet de vantroes Sind. Han, som er Vognens listige Mand, fortaar at kaste et saa bedaaende Slin over denne Verdens Ting, saa

de arme Mennesker, midt i den Trængsel og Angst, som er over hvert Menneskes Sjæl, som gjør det onde, dog søger sin Lyst i disse falske Glæder, i Begjærlighedernes Tilfredsstillelse, skjönt Hjertet hemmelig føler, at det der ved kun føres dybere i den Død, som det frygter. Denne Blindhed lader Mennesket elske Mørket og hade Lyset, som skrevet staar: “Dette er Dommen, at Lyset er kommet til Verden, men Menneskene elskede mere Mørket end Lyset, fordi deres Gjæringer vare onde.”

Det er altsaa ikke nok, at vi af Naturen ikke kan fatte Sandheden i Kristus. Men Menneskene vil ikke høre den, fordi den kræver, at Hjertet skal forsage, hvad det i sin Blindhed elsker. Menneskene havde vel ikke imod at høre om Kristus, at han til vor Frelse led og døde paa Korset for os. Men de hader den Sandhed, som kræver, at de, som skal faa Del i Frelsen, skal forsværge sine syndige Lyfter. De vilde nok gjerne have Frihed for Straf, men dog saaledes, at deri tillige var Frihed til at spnde fremdeles. De vilde gjerne have Syndsforladelse, naar kun deri ogsaa laa Syndstilladelse. En Sandhed eller et Frelsesraad, som kræver, at vi skal forsage alt det, som os kjært er, det være nu grovere Synder eller finere Egenretsfærdighed og Hovmod, til den har Mennesket ingen Lyst. At vi selv intet formaar og intet duer, intet har at stole paa eller at kunne glæde os i — ja at vi maa blive intet i os selv, medens Kristus skal være alt, det vil Mennesket ikke vide af. Det kan og vil det ikke tro; og det er jo altid vanskeligt at tro eller forlade sig paa noget, som man for sit Liv baade frygter og hader. Derfor kunde intet Menneske af sig selv tro paa Kristus eller komme til Kristus, men det er den Helligaands Gjærning at lære os at tro.

Og det vil han udrette for os alle ved sit Ord. Deri kommer han til alle, som hører det, og vidner lige alvorlig for alle, med samme Gudsdomskraft, som du vel ikke kan undgaa, men dog desværre altid og paa ethvert Punkt, fra først til sidst, modstaa. Du kan vel stænge ham Døren og lukke Hjertet til for ham og saaledes hindre ham fra at naa sin kjærlige Hensigt. Da bliver du i Døden. Og af, mange modstaaer altid den Helligaand og kommer ikke til Lyset. Eller om de for en Tid ved hans Kraft annammede ham, saa falder de atter fra i Fristelsens Tid og gaar evig fortabt. Men det er kun deres egen Skyld; thi Herren siger: “Din Fordærvelse er af dig selv, Israael.” Men naar derimod den Hellig-

aand faar Indgang i Hjertet, da er det hans Gjærning, at han som Gud af Gud, der udgaar fra Faderen og sendes af Sønnen, har talt til os i Ordet og venlig overtalt os ved sin Sandheds Kraft. Da har han ved Ordet knust vort haarde Hjerte, men tillige trøstet vort bedrøvede Hjerte og opløst vort formørkede Hjerte. Han har borttaget vort Stenhjerte og givet os et Kjødthjerte. Kort, han har ved sin Gudsdoms Stærke i Ordet gjenfødt os, opvakt os fra Døden til Livet og oversat os fra Mørket til Lyset. Og dette er altsammen alene af Barmhjertighed for Jesu Skyld; thi “din Hjælp er i mig,” siger Herren. Da kan du sige med Profeten: “Herre, du har overtalt mig, og jeg lod mig overtale; du har været mig for sterk og har faaet Overhaand.” Thi da kommer Guds Rige, naar vor hummelste Fader giver os sin Helligaand, som gjør det af sin Naade, at vi baade tror Guds Ord og lever et helligt og gudeligt Levnet baade her og hisset. Du kan vel ikke forstaa det, hvorledes det sker. “Vinden blæser, hvorhen den vil, og du hører vel dens Susen, men du ved ikke, hvorfra den kommer, og hvor den farer hen. Saaledes er det med hver den, som er født af Aanden.” “Du ved ei, hvordan det gaar til, men vist det sker, hvad Gud han vil; og Aandens Bei du ei forstaaer, i Løn den gaar, men ved Guds Ord sin Agt den naar.”

Men da, og først da kan og vil du ogsaa vidne om Kristus. Da har du lært vistsnok “at se og ræddes for din Synd, men og at trøstes ved Syndernes Forladelse i Kristus. Du er da af Aanden ved Ordet ført til ham og har ligesom været med ham fra Begyndelsen af. Du har hørt Forjættelsen om Aabensens Sæd, hørt, at han kom i Aandens Fylde. Du har i Aandens Lys ved Ordet seet ham og ligesom fulgt ham fra Krybben til Korset, hørt Ordet om ham fra Englenes Lovsang: “Oder er idag en Frelser født,” til hans Raab paa Korset: “Det er fuldbragt.” Og ved hans aabne Grav har du seet af hans Frelsesgjærning beseglet af Faderens Herlighed, hvorved han blev opreist fra de døde, saa du synger med Glæde: “I Jesu aabne Grav vi se, at alle Himle til os le og Seierskrænge binde.” Du tror, at din Gud er en forjættede Gud, og at din Himmel er aaben. Og du tror og ved dette visere og siktere, end om du havde ragttaget det alt med dine Sanser. Thi de kan bedrage. Men Guds Ord og den Sandheds Aand, som taler deri, kan ikke bedrage. Du siger freidigt: “Guds

Finger selv i Ordet skrev min Barneret, mit Arbejde; den Skrift skal aldrig tvige: kom, arv et evigt Rige.” Du ved, det er Guds Aand, som vidner med din Aand, at du er et Guds Barn. Saaledes har du ogsaa feiret Aandens Pinse med ham. Og hvor da dette Aandens Lys er tændt i dit Hjerte, der maa det og skinne frem i vort Vidnesbyrd. Det er jo Lysets Art at skinne og varme. Det Vidnesbyrd flyder da af Troens Natur, paa samme Tid som det og er af Lydighed mod ham, der vil have det. Han siger jo: “Ogsaa I skulle vidne, thi I vare med mig fra Begyndelsen af.” Og det gjælder jo, som vi her har seet, ogsaa os, ja fast end mere end de første Disciple, til hvem Herren talte disse Ord. Thi vi kjender jo tillige af Historien Herrens Seiersgang gennem Verden i Tidernes Løb, naar hans Lys forandrede Jordens Stillelse. Det maa derfor være os en Glæde at vidne om ham, ikke blot som en hellig Pligt, fordi han vil have det af os, men og som en Hjertens Trang, der flyder af Troens Natur.

Herre, min Gud, jeg længes efter Fredens salige Glæde, jeg raaber efter den Fred, som dine Værn nyder, hvilke du tvæger i Trøstens Lys. Giver du mig Fred, indgyder du hellig Glæde i mit Hjerte, da skal din Tjeners Sjæl fylde af Sang og med varm Andagt prise dit Navn! Men dersom du unddrager dig, som du stundom pleier, da er din Tjener for svag til at gaa din Bei, da mægter han kun at synke i Kne og slaa sig for sit Bryst, — thi det er ham ikke om Hjertet som igaar og iforgaars, da dit Lys straalte over hans Hoved, og han beskjemmedes under dine Vingens Stygge mod alle Fristelser, som styrkede ind paa ham. — Det er en Naade, du skænker din Ven, at han for din Kjærligheds Skyld lider og trænges i Verden, hvor ofte og af hvem, du end tillader, det sker. Uden din Naadslutning, uden dit Forudvidende sker intet paa Jorden. Det er mig gavnligt, at du ydmyger mig, forat jeg kan erkjende dine retfærdige Domme og bortkaste af Hjertets Hovmod og stolte Indbildninger. (Kempis.)

Den Helligaand skal overbevise Verden om Synd, fordi de ikke tro paa mig. Joh. 16, 9. — I Anledning heraf siger den gamle Biskop Brochmand († 1652) blandt andet: “Ser nu vel til, I kristne, at I ikke siger: For denne Synd, Gud være lovet, ved vi os fri; thi vi tror paa

Jesus Kristus. Ransager eders Hjerte
vel og giver grangibelige Ngt paa eder
selv. Aldrig tror du ret paa Jesus,
som er død for dig, medmindre du dag-
ligen døder Synden, som er ubi dig, og
den jo mere og mere affaar. Aldrig
tror du ret paa Jesus, som er opstanden
for dig, medmindre at du hver Dag jo
mere og mere tillager i et helligt Lev-
net. Thi saa taler din Gud til dig ved
St. Peder, 1 Ep. 2, 24.: Kristus op-
ofrede vore Synder paa sit Begeme paa
Tæret, paa det vi, døde fra Synden,
skulle leve i Retfærdighed. Du da, som
lever i Synd, du, som ikke dagligen op-
staar i Retfærdighed, se, dig straffer
Guds Mand, at du ikke tror paa Jesus.
Thi troede du af Hjertet, at Jesus var
død for dig, da afflod du Synden, for
hvillen at afflatte Kristus er død; og
troede du alvorligen, at Jesus var op-
standen dig til Retfærdighed, da beslit-
tede du dig paa et helligt Levnet; og
troede du af Hjertet, at Jesus for din
Skyld var bortgangen til Faderen, da
tænkte du ikke paa de jordiske og ljøde-
lige Ting, men da var dit Hjerte, din
Sans og dine Tanker henvendte til de
hellige, aandelige og himmelske Ting,
og det efter St. Pave's Anvisning til
de Kolosser, 3, 1, 2., sigende: Ere I
nu opstandne med Kristus, da søger de
Ting, som er ovenfor, der som Kristus
er, sidende hos Guds høire Haand.
Betragter de Ting, som er ovenfor, ikke
de, som er paa Jorden. Hvo ikke saa-
ledes, som nu sagt er, findes findes, han
være vis paa, at Guds Mand straffer
ham for Synd, fordi han ikke tror paa
Kristus."

Apotekereren.

Bibelstafte kristne bliver desværre med
hvert Aar mere og mere sjældne. Med
saadanne mener jeg ikke Personer, som
med stor Selvbehag og Sikkerhed kan
sige, f. Eks. hvor mange Gange det eller
det Ord forekommer i Bibelen, eller
Ravnene paa alle Edoms Fyrster, eller
hvor mange Vers der findes i hvert
eneste Kapit. I i Bibelen osv., men Per-
soner, som ved daglig, andægtig Læs-
ning og Forskning i Guds Ord er blevet
saa fortrolig dermed og saa hjemme deri,
at de straks derfra kan hente den Lær-
dom, Trøst eller Advarsel, som trænges
under alt, hvad der møder, og efter
Frelserens eget Eksempel kan afvise en-
hver Fristelse, hvor lokkende den og kan
være, med Ordet: "Det staar skrevet."

Om du træder ind i et Apotel, læg
en Gang, medens du venter paa det be-
gjærede Lægemiddel, Merke til Apo-
tekerens Fremgangsmaade. Naaste
ligger der snejevist af Recepter paa
Bordet — alle skal ufortværet expederes.
Men Apotekereren er i sit Element; i sit
Apotel er han for længe siden hjemme;
han kender hver Skuffe, hver Hylde og
Flaske, og hurtigt henter han snart fra
en Skuffe, snart fra en Flaske de af
Lægen for de forskjellige Sygdomme
forekrevne Lægemidler, for at dem at
tilberede den helbringende Medicin.

At denne Mand kan du, kjære kristen,
lære afsligt. Som han er hjemme i
sit Apotel, paa samme Vis bør du være
fortrolig med din Bibel, forat du deraf
stedse for hvert Tilfælde maa kunne
hente, hvad du behøver, og "hvad der er
nyttigt til Lærdom, til Overbevisning,
til Rettelse, til Oplysning i Retfærdig-
hed," 2 Tim. 3, 10.

Et gladeligt Resultat.

Der var vel vanskeligt nogen, som for
en Maaned siden tænkte, at det vilde
være muligt at saa ind saa meget, at
Lærerskoleklassen og Synodalklassen vilde
kunne balancere. Der maatte en stor-
artet Anstrengelse til forat et saadant
Resultat kunde naades. Og det skal
siges, at man har arbejdet ihærdigt.
Med det Bidrag, *Lutheran Publ. House*
har givet, viser Lærerskoleklassen et Over-
flud paa 456 Doll. og Synodalklassen et
Overflud paa 551 Doll. Der er isand-
hed al Grund til at takke Gud, som har
bøjet Hjertene til villigen at yde, saa
vi ikke skulde staa tilslamme med en stor
Underbalance.

Naar det altsaa nu er kommet til det,
at vi kan staa gjældfri for disse to
Kassers Bedkommande, saa tør det vist
kunne antages, at de Gjøremaal, som
Synoden har fore, vil drives med saa
meget større Iver. Det giver jo altid
Frimodighed til at tage fat paany, naar
man ser sine Anstrengelser i en Retning
kronet med Held. Noget hvile kan vi
ikke tage os i nogen Henseende. Der er
store Ting, som maa gøres. Maatte
nu det uventede gladelige Resultat, vi
har oplevet med Hensyn til vore løben-
de Udgifter for 2 Kassers Bedkomman-
de, anspore os alle til med nyt Mod at
tage fat paa det øvrige!

Ev. S. R.

Fra Port Clarence, Alaska.

15de December 1896.

Vinterhilsen fra Vinterens Hjem-
stavn. Nu er den ogsaa blandt os for
Alvor. Høsten var pen og mild, Bug-
ten frøs ikke til Jørend den 22. Novem-
ber. Renen trives godt, og i Høst døde
kun nogle saa af den Syge, som isor
græsrede saa flent. W. A. Kjellmann
med Lapperne Per Rist og Mikkel Ral-
fika reiser idag for at undersøge Trak-
terne herimellem og Cook's Inlet, om
de egner sig for Kendshyravl, og hvis
deres Rapport er gunstig, saa er det
Tanken at søge at saa oprettet en Lap-
petoloni paa det beleiliggte Sted og
gøre Kendshyravlingen til en Industri.
Regjeringen vedbliver naturligvis med
sine Stationer og at sende Hjorbe ud,
naar Hovedhjørden tillader det. Ved
Stationen er alle triske og længes alle-
de efter Sommeren og Posten. Endnu
ved vi ikke, hvem den demokratisk Pre-
sidentkandidat var, for McKinley har
vi allerede raabt Hurra.

Fjor døde fire af de ældste Eskimoere
af Brystsygdom.

Der er ingen Fare for Hungersnød
blandt de indfødre i denne Trakt i
Vinter.

Med venlig Hilsen

T. S. Brevig.

(Tid.)

Fra Seattle.

Den 17de Mai fejredes idag ved en
valter Fæst i den forenede Kirke. I det
valte Program deltog, foruden to
Talere, nemlig Pastor Brown, der talte
over "Womens work of the world" og
undertegete, der talte for Dagen, Prof.
Seeley's Orkester, det svenske, luth.
Sangkor ledet af Pastor Barzen samt
en hel Del unge Damer med afvælsende

Sang, Musik og Deklamationsnummere
og tilslut Sang af en Damskoartet, be-
staende af Medlemmer af unge Damer's
Forening, som havde foranfaltet Fæsten.
Efter Programmet bevertedes man med
"Icecream og Cake."

Dagen mindedes desuden ved en
storartet Fæst paa Kankes Hall, hvor
der foruden tre Talere, nemlig Hr. C.
M. Thuland, der som Præsident ind-
lede Fæsten, Hr. E. Berrum, der holdt
den egentlige Fæsttale og Melvin G.
Winkler gaves et storflaget Program af
Orkestermusik, Solonumre og Sang af
Sangkor. Det ser ud, som kunde de
norste i Seattle maale sig med Stor-
byerne i Østen, hvor det gjælder at
mindes Norges Høstsdag, blot det
kunde lykkes at enes om et saaledes Pro-
gram.

H. M. G.

17 Mai. 1897.

Under et Besøg i New Whatcom i
forrige Uge havde jeg den Glæde for
første Gang, siden jeg kom til dette
Land, at sætte min Fod paa et ordent-
lig Skibsdæk, det vil sige et Skibsdæk
paa en Skude, som har været paa salt
Vand, idet jeg benyttede Anledningen
til et Besøg ombord paa Fuldriggeren
Prince Edward af Kristiania. Kap-
teinen, Hr. Pande, var ikke ombord, men
vi tilbragte en behagelig Time sammen
med hans Søster, Fruen Pande, der
medhjælper Skibet.

Men det var nu bare Indledningen.
Grunden til, at jeg fortæller om dette,
er den, at man ombord blev meget for-
bausset ved at høre, at der fandtes norste
Prester her paa Kysten, da man tiltrods
for et længere Ophold først i San
Francisco siden her ved Puget Sound
ingen saadan havde seet. Det synes
mig en Skamlet paa vort Samsund i
Almindelighed og paa os Prester her
paa Kysten i Særdeleshed.

Men hvad kan man vel gøre? Selv
burde jeg have den bedste Anledning til
Sømandsmisssion, idet der jo i Port
Blakely og andre Havne omkring
Seattle stadig henligger norste Skibe.
Men dels er min Tid for stærkt optaget
til, at jeg kan ofre den Dag eller mere,
som en saadan Rejse vilde kræve, dels
og det er desværre Hovedsagen — koster
Luren Penge, og mine Indtægter stræk-
ker, som enhver, der har Kendskab til
min Stilling, vel ved, ikke til det nød-
vendigste. Kan det ikke være paa Tide
at overveie, om der ikke kan gøres noget
ogsaa for denne Øren af Vingaardsar-
bejdet. Ved Forbindelse med Sømands-
misssionen maatte det vel i hvert Fald
lade sig gøre, at kunne saa tilstrækkelig
Hjælp til, at denne Del af Arbejdet til
Sjæles Frelse kunde udføres i San
Francisco, en af Verdens største og lib-
ligste Søbyer. Hvorfor skal ogsaa vi
her paa andre Steder se Markene hvide
til Høsten, have Vilje til at arbejde saa
langt, vore Evner formaar, og Gud vil
tillade os det, og saa staa bundet af
Mangel paa jordisk Guds? Som for-
hentværende Sømand, der af Erfaring
ved, hvad det vil sige, at være i Næ-
vis uden Paavirkning af den levende
Guds Ords Forhyndelse, paa samme
Tid som man er omtumlet paa Verdens
det viltsomme Hav langt mere, end no-
gen paa Landjorden aner, og ubst for
Farer haade legemlig, saa man behøver
til enhver Tid at være beredt, men
Farer først og fremst i aandelig Hæn-
seende, idet man udsættes for Fristelser
saa store, saa stærke, at vi kan hælde
skulde leve længe, før vi fandt dem

blandt vore Menighedsfæmmer,
stadig kan hente Styrke og Kraft ved
Ordet's Hørelse og Sakramentets Ny-
delse, der kunde staa for Angrebet. Som
saadan forhentværende Sømand, der ved
dette og har erfaret alt dette selv, anser
jeg det for min Pligt at minde om denne
Sag. Jeg er selv for ung i Gjærningen
til at kunne komme med noget egentlig
Forslag. Lad os unge saa minde om
Sagen, lad saa Gudberne, de hærdebe
og graahaarede føre den videre, og vil
man saa lægge Burderne paa vore
Skuldre, da skal vi vist give Ungdoms-
kraften til at løfte med og bære den
frem. Er der kristen Tro og kristen
Kjærlighed i vort Samsund, da se det
i hvert Fald ikke, at vi for at spare vore
Penge, forsømmer Arbejdet for Sjæles
Frelse og bliver Marsag til, at de gaar
fortable, som Kristus kjøbte med sit
Blod.

H. M. G. □

Pacific Distrikt

af Synoden holder, om Gud vil, sit 3die
ordentlige Distriktsynodemøde i San
Francisco, Cal., fra 7de til 13de Juli
d. A. — begge Dage iberegnet.

Forhandlingsgjensind: Den kriste-
lige Frihed; undertegete er Referent;
Past. J. Blaklan Suppleant.

Da Christian Endeavor Society sam-
tidig holder Møde i San Francisco, vil
Præsidentskiftelsen gjælde begge Møder.

Briker for Tur og Retur fra Chicago
til San Francisco er 50 Dollars og fra
andre Byer i Forhold. Billetter vil
være for Salg fra 22de Juni og gjælde
for Retur til Midten af August.

Alle, som agter at bivaane vort
Møde, vil behage at melde dette snarest
mulig til Past. C. Hoel, 1631 Howard
Str. San Francisco, Cal.

Gud vel signe Mødet!

J. Johansen, Sekretær.

Afhæder.

Pastor John R. Bircklund, som i
fem Aar har været Missionær i Japan,
væsentlig i Utsunomiya, en By med
40,000 Indbyggere, 90 Mil fra havne-
staden Yokohama, har med sin Familie
opholdt sig paa Parkland nogle Dage.
Hensigten med Pastorens Rejse her i
Landet er denne: først ønsker han blandt
Trossbrødre at vække Interesse for den
af ham begyndte Mission i Japan og,
om mulig, saa en fastere Ordning isand
for samme, dernæst agter han at fort-
sætte sine medicinske Studier, for at
kunne virke som Lægemissionær i
Japan.

Paa os herude har Missionæren gjort
et meget godt Indtryk. Sidste Tirsdag
Aften holdt han i det engelske
Sprog et Foredrag om japaneske For-
holde. Foredraget var interessant,
jevnt og godt, uden alle de Frøser og
de overaandelige, fromme Talemaader,
hvormed saamange Hedningemissionærer
desværre forberver, hvad de siger og
friver. Pastor Bircklunds Hustru og
3 Børn forbliver her paa Parkland en
Tid, medens han selv reiser til Østen
straks forat kunne bivaane Aarsmøderne.

Mrs. Olborg Christensen, den salige
Pastor N. Christensens aldersteagne
Møder døde d. 3die Mai i Port Wash-
ington, Wis. Hun blev 89 Aar gam-
mel. Hun har været syg i mange Aar,

Udgivet af The Pacific Lutheran University Association.

Udkommer hver Uge og koster forudsøit 50 CTS. PER AAR. Forleibt til Europa 65 CTS. PER AAR. Forleibt.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til Prof. O. Grønberg. — Betaling for Bladet, Bestillinger osv. sendes til Rev. L. Larsen Parkland, Pierce County, Washington.

Entered at the post-office at Parkland, Wash., as second class matter.

Til Statteyder!

Vi betaler Staten for vore Benner, som sender os 35 Cents for hver Lot og en npiagtig Beskrivelse af Lots, Blocks og Addition

Sendes Pengene i Money Orders da gjør dem betalbare i Tacoma — i alle Parkland, thi Parkland er ikke endnu Money Order Office

Brevene bgr adresseres til: Pacific Luth. University, Parkland, Pierce Co., Wash.

L. Larsen, Kask

Mer! Fra nu af til 31te Mai kan Staten for 1896 betales uden ekstra Paalæg, men efter den Tid blir der 13 pro Cents Renter og 2 pro Cents "penalty."

Pacific Lutheran University.

Baarterminen begynder den 1ste April, 1897. Undervisning i de Fag, som høre til Literary, Business, Scientific og Normal Kursus. Enhver kan vælge sine Fag. Waade Gutter og Piger modtages som Elever, og det kræves af dem, at de er villige til at arbejde med Flid og til at rette sig efter Skolens Regler.

For Undervisning i ovennævnte Fag betales \$1.00 om Ugen, for Undervisning i Musik, Shorthand og Typewriting betales særskilt. Bærelse koster fra 50 cts. til en \$1.00 og Koffen \$2.00 om Ugen. For Vegetabilien en Dollar Terminen.

I Barnekolens altes Undervisning i Religion, og Norsk saavel som i de sædvanlige Commonskolefag. Omkostningerne i denne Afdeling er: Skolepenge 35 cts, Bærelse 10 cts, Kost for Børn under 12 Aar \$1.25, for Børn over 12 Aar \$1.50 om Ugen. For Vegetabilien 1 Doll. Aaret. I regenten betales for hele Terminen forudsøit

Ansøgninger om Optagelse indsendes snarest muligt til Rev. O. Grønberg, Parkland, Pierce Co., Wash.

men har dog været istand til at være oppe. For Jul sidste Aar blev hun værre og siden d. 28 Februar var hun aldeles hjælpeløs og led svære Smertes. Herold med mange Benner her og der i port Samfund søfter og beder til Gud at han vil trøste de sorgende.

Den 13de Mai var det Mrs. John Brottem's Fødselsdag, Mrs. Brottem havde indbudt Kvindeforeningen, hvis Præsident hun er, og mange andre Benner til at være hendes Gæster den Dag paa Familiens smukke Farm i Melville, omtrent en Miles Wei fra Parkland. Og de kom i Flok og i Følge. Den store Benneskare blev bebertet paa det herligste med Fisdgrød og mange andre gode Sager. En liden Gave blev overrakt Mrs. Brottem paa Venners Begne af Formand Harsstad til Minde om Dagen. Herold gratulerer i Anledning af Dagen og siger Mrs. Brottem og hendes Familie hjertelig Tak for den hyggelige Dag i Melville.

17de Maifesten paa Parkland var en stor Succes. Den var arrangeret af P. S. U. Band med velvillig Assistance af Parkland Kvindeforening. Festen holdtes i en vakker Skovlund, hvor en Platform smykket med Flag var opstillet. Festen begyndte med en Parade, som ved Tacomas Gæsternes Antkomst satte sig i Bevægelse fra Depotet og marscherede til Festspladsen. Her opførtes en vakker Scene af norsk Arbejde paa egne norsk Vis, just som man var vant til at se det hjemme i Norge.

Den egentlige Fests begyndte med Musik af P. S. U. Band under Prof. Speratis Ledelse. Dr. Rynning, Dagens Præsident, holdt Velkomstalen og introducerede de to Festsalere: Formand B. Harsstad, som talte paa norsk, og Hr. Bankassjerer S. E. Knatvold (fra Tacoma), som holdt den engelske Tale. Alle gjorde fine Sager udmerket.

Kvindeforeningen forsynede nu den hele Forsamling med Mad og Drikke mod en liden Godtgjærelse, der tilfaldt "Bandens" Kasse.

Om Aftenen blev der holdt en vellykket Koncert i Skolebygningen for fuldt Hus. Mange Amerikanere var tilstede. Alt gik sammeligst. Alle var glade og vel tilfredse. Herold siger Tak for Tale, Sang og Hygge og alt godt.

Hr. P. H. Bakkum med Hustru og 3 Børn gæster i disse Dage Parkland. Familien er Gæster hos Ole Bakkum. De kommer fra Jackson Lake, Minn. Hr. Bakkum har solgt sin Farm i Wisconsin og agter at bosætte sig her paa Kysten, men skal først reise rundt i Wash, Oregon og Californien før han bestemmer, hvor Familiens fremtidige Hjem skal være. Sid han nu maatte finde det rette Sted, og saa med sine trives godt herude. Bor Kyst trænger just dygtige, tilfredse Folk. Saadanne kan ogsaa Pacificlysten hyde ligesaa meget, ja mere end noget andet nyt Sted i Amerika.

Mrs. L. Gilbertson, af Spring Grove, Minn. har atter sendt Skolen \$13. Pengene er en Gave fra Ungdomsforeningerne i Spring Grove og Wilmington. Hun og Foreningerne fortjener Tak for al den Kjærlighed og

Hjælp som de har ydet Skolen her. Herren lønne dem derfor!

Fra Lawrence: Gustav Hoff og Lone glæder sig over en liden Pig. Gud bevare og beskyrme den lille Berdensborgerinde!

Chris D. Hunsby og hans nægste Lone, hvis Vigenavn var Hanna Rasmussen, har bojet sig i Happy Valley, Fairhaven. Vi søfter dem held og Lykke i deres nye Hjem.

Fra Edison: Mr. og Mrs. Bernison havde en liden Pig til Daa-ben den 3ds. Herren velsigne og bevare sin lille Arving nu og evindeligt!

Fra Whatcom: Ole Grasdod og K. Osmondson skal flytte ud til Lake Whatcom, hvor de skal arbejde i Mr. Dahlquist's Mølle.

En stor norsk Bort, "Prince Edward" ligger i Havnen og skal indtage Trælast ved den store Mølle. Der er nu fire store Skibe paa Havnen.

Fra Ferndale: Mrs. J. L. Nelsons Søster og hendes Mand O. Hanson kom op fra Portland, Or., forleden Uge.

Saa gode Udfigter til et godt Aar, som iaar har der ikke været paa lang Tid, siger Foll, som har rede paa den Sag. 11 Mai. D. S.

Mr. August Bäckström fra Sele Sverige og Miss Mari Gulbrandsdatter fra Vestre Slidre, Balder's, Norge forenedes i den hellige Egtestand den 11te dennes i Mr. Hans Larsens Hus nær Olequa, Wash. ved Past. L. Nissen fra Kalama.

Herold søfter Brudeparret tillykke.

"Glass Paper Weights" af Luther College; Pacific Lutheran University; Ladies Seminary, Red Wing; Normal School, Sioux Falls; Luther Academy, Albert Lea kan faaes ved at tilskrive Rev. S. Rogelsjen, Walnut Grove, Minn.

Alle "weights," undtagen den af Ladies Seminary, sælges til Indtægt for Pacific Lutheran University; dem af Ladies Sem. til Indtægt for Skolen Red Wing.

Portofrit tilsendt 35 Ct. Stykket. 20 og over Express prepaid 25 Ct. Stykket.

Betalt for Herold.

A Bolden, Edison, Wash, \$2, Jver: Bevely, Highlandsville, Ia, A Skoldal, Ballard, Wash, A D Fjeldstad, Ban, 3 i nt, Wash, D Kullstad, Red Wing Minn, Christ Eversen, Cooperstown, Wis, Halvor Olsen, Christiania, Minn, hver \$1, John Brottem, Parkland, Wn, Past E J Dvrie, Pelican Rapids Minn, Th. Nelson, Hazelwood Minn, Mrs Marie Hethuen, Starbuck, Minn, Ole S Bidne, Decorah, Iowa, Miss E

Williams, Everett, Wash, A Falkland, Ballard, Wash, J E Hanson, John S Nelson, A T Amlic, Mrs J E Morrison, Mrs Westlund, Ferndale, Wash, John Bøe, Edison, Wash, R Peterson, Anacortes, Wash, J Christopherson, Garner, Ia, J Hasjelberg, Carrollton, Wn, Past L Nissen, Kalama, Wash, J A Husebye, Kindred, N D, hver 50 Ct.

Bidrag til Pacific Lutheran University.

Kjædebrev fra E P Dahlen, Kindred, N Dal, \$1.

Sendt af O D Kullstad, fra Past M Svarens Kald, \$4.

Miss C Williams, Everett, Wash, 50 Cts.

Samlet ved Anna L Brevig og Mathea Engebretson, Starbuck, Minn. Anna Maria Engebretson, Anthon A Lofte, S Tharaldson, hver \$1, O Tharaldson, \$5, Agnes A Brevig, 45 Cts, O Hansen, 30 Cts, Miss Hannah Beitmyren, Leopold J Bindseth, Mrs Lars Brevig, Emma Olson, Anna Simonson, N B Bollen, Theodor Bold, Paal Meban, Eline Roen, Ragna Grinsen, Ole Tharaldson, hver 25 Cts, Jacob Brenden, 20 Cts, Edwin Albert Engebretson, Christian Magnus Engebretson, Mrs M J Engg, hver 10 Cts. Ialt \$12.

Samlet ved Signor Herberg, Redmond, Wn, (Past Gundersens Kald.)

Miss Vina Fritsvold, 50 Cts, Mrs B S Miller, 15 Cts, Signor Herberg, 10 Cts, Carl Anderson, Esther Bearson, E Bearson, H Bearson, Charley Bearson, Anne Bearson, B Lee, Annette Lee, Søren Lee, J Lee, hver 5 Cts.

Samlet ved Carl Anderson, Redmond, Wn, (Past Gundersens Kald.)

Vina Fritsvold, 35 Cts, Signor Herberg, Carl Anderson, Mrs B S Miller, Olaf Anderson, hver 10 Cts, B S Miller, 5 Cts.

Mrs Wilson, Delta, Wn, 30 Cts, Mrs S Hanan, Lawrence, Wn, (Past O Hagoes Kald), \$1, Bent Tingelstad, Silvertown, Oreg, (Past R Pedersens Kald,) 65 Cts.

Sendt af O D Kullstad fra Menigheden i St. Paul, Minn, (Past Sæters Kald), \$3, og fra Past M A Viefens Kald, \$20.

D Kullstad, Red Wing, Minn, 65 Ct, M O Hamre, Gilman Wis, 65 Cts.

Fra Ungdomsforeningen i Spring Grove og Wilmington, Minn, ved et Møde hos Mrs Timan Gilbertson, den 25de April, \$13.

Bidrag til P. S. U's Husholdning.

Mrs John Løffen, 12 Pd. Smør, Mrs Niels Danielson, " " " Mrs L Johnson, " " " Mrs L Enger, " " " Mrs Lars Danielson, 10 " " Mrs Christ Olsen, 8 " " alle fra Fir Menighed, Wn, (Past L E Fos's Kald.)

Parkland, Wash. 20. Mai. 1897. L. Larsen, Kasserer.

Til Indremissionen.

Modtaget fra Minn. Distrikts Kasserer til Pacific Distrikts Indremission \$100.00.

Fra Past O Hagoes Kald: Fra Ferndale, Wn, \$2.25, fra Oiber Grove, Wn, \$1.35, fra Anacortes, \$1.75 fra Fairhaven Wn, Konfirmationsoffer, \$7.50.

L. O. Sætra, Kask.

The Red Front

"Eten" med et stort Lager af Herreklæder bestående af de nyeste og moderne

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

J. Clay Worstedts, Serger og Cassimire i smagfulde og vakre Mønstre.

Intet Præleri, ingen falske Paastander, intet Humbug'alg.

Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for Penge og kjøbes for Kontant.

Kom, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer

til Priser, som er værdt at stænte Opmærksomhed.

"Men's Suits" fra \$3.50 og opover.

Red Front Clothing & Shoe Co.

1308 Pacific Avenue.

Hans Fortelson, Bestyrer.



THE DINING CAR ROUTE ACROSS THE CONTINENT.

The Yellowstone National Park Line.

Timetabel.

| Før | Afgaar fra Tacoma. | Ankommer til Tacoma. |
|--|--------------------|----------------------|
| St. Paul, Chicago, Omaha, Kansas City, Helena, Spokane og Kootnai points.... | 5 00 p. m. | 11 10 a. m. |
| Portland..... | 11 30 a. m. | 4 40 p. m. |
| South Bend og Decatur Brachnes..... | *11 30 a. m. | *4 40 p. m. |
| Olympia..... | *9 00 a. m. | *4 30 p. m. |
| Seattle..... | 7 00 a. m. | 8 45 a. m. |
| Seattle..... | 10 30 a. m. | 11 30 a. m. |
| Seattle..... | 4 50 p. m. | 5 50 p. m. |
| Seattle..... | 6 50 p. m. | 8 30 p. m. |
| Carbonado..... | *4 40 p. m. | *8 55 a. |

*Daglig undtagen Søndag. Alle andre Tog afgaar daglig.

Dampskibet "City of Kingston"

Før Seattle, Port Townsend og Victoria.

Afgaar fra Tacoma

Daglig undtagen Søndag.

Afgaar fra Victoria

Daglig undtagen Mandag.

The Northern Pacific Steamship Co.

The China and Japan Line.

| | |
|-----------|------------|
| Olympia | May, 21th. |
| Pathan, | June 12th. |
| Tacoma | July 3rd. |
| Victoria, | July 24th. |

Vere fuldstændige Oplysninger samt Kartter, Timetabeller osv. kan man faa ved at henvende sig til

A. D. CHARLTON
A. G. P. A. Portland Oregon.

A. TINLING.

Gen. Agt. 925 Pacific Avenue Tacoma.

C. y Ticket Off. 925 Pac. Ave. Depot Ticket Off. 1825 Pac. Ave

J. L. RYNNING

Universitetets Læge.

Parkland, Wash

Kan træffes daglig i Dr. Fængsbruds Blok i Nærheden af Universitetet.

Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County

Furnished by

Commonwealth Title & Trust Company

Cor. 12th St. & Pacific Ave

Telephone 101. Tacoma Wash.

Lutherst Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter Barge Office

Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.

Pastor E. Peterfen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne bi med Raad og Daad.

Hjælp, som kommer fra Vesten, kjører med Belt Line Street Car lige til Døren.

The Bay City

Meat Market.

Den bedste "Retail" Kjøbforretning i Tacoma.

Telephone 9.

1118 - PACIFIC AVENUE. - 1118

Student-Supplies OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac. Ave - - Tacoma, Wash

J. M. Arntson,

Notary Public.

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter, saasom: Ejbøder, Kontrakter, m. m.

Room 424 Wash. Block, 1111 Pacific Ave. Tacoma, - - - - - Wash.

H. V. ROBERTS,

Candlæge.

Crown and Bridge Work a Speciality
Call and get prices . . .

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

VISELL & EKBERG,

Scandinavian Booksellers, Schoolbooks in English and Norwegian. Stationery and Supplies. Bibles etc.

1105 R. R. Str. Tacoma, Wash.

ALLEN & LAMBORN PRINTING CO.

Over Post Office, Tacoma

Have special facilities for the execution of Printing in foreign languages.

Hard Times Is the Cry

It follows that most housewives have to do more planning and more studying than during flush times, how they can obtain the necessities of life, and perhaps a few comforts or luxuries; how and where they can make a dollar do the most good. The problem is readily solved. Buy your groceries at Ebert's Grocery, and save money enough every month to buy a new dress. Our prices are to suit the times. We have received two Carloads Yakama white burbanks Potatoes expecting three tons of Early Rose for Seed, we can sell to the trade this week at \$1.10 per hundred weight. Following are

Few of Our Prices for Cash:

| | | |
|--|--------------------------|--------|
| Olympia Flour | \$1.30 per sack, per bbl | \$5.10 |
| White Swan Flour | 1.25 per sack, per bbl | 4.70 |
| Silver Leaf Flour | 1.25 per sack, per bbl | 4.85 |
| Winnehaha Flour | 1.00 per sack, per bbl | 3.90 |
| White Spray Flour | 1.30 per sack, per bbl | 5.10 |
| Pacific Mill Flour | 1.05 per sack, per bbl | 4.00 |
| Gold Dust Flour | 1.20 per sack, per bbl | 4.70 |
| 32 pounds Prunes | | \$1.00 |
| 20-pound pail Jelly | | 55 |
| Good Creamery Butter, per brd. | | 40 |
| Choice Swedish Peas (none better) 8 lbs. | | 25 |

C. EBERT, 1338 Pacific Avenue. Telefon Red 1481,

Farm til Salg.

En smuk liden Farm i Nærheden af Parkland - 1/4 Mil fra "Pacific Luth. University" - til Salg. Over 10 Acres opdyrket, Resten godt Stobland. God Familienbekommelighed og gode Udhus. Stor Frugttræhave - over 500 Frugttræer samt Bærbusker - 2 1/2 Acres beplantet med Jordbær.

For Pris og nærmere Salgsbilktaar skriver eller henvender man sig til

C. F. ROSTEDT.

Parkland, B. O. Wash.

A.S. Johnson & Co. Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper, and Room Mouldings, Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. - - - Tacoma Wash

SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

COR. 11th & R. R. STREET,

CAPITAL, : 100,000.

A. E. Johnson, President.
G. Steinhach, Vice President
D. G. Snatvold, Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindsætninger. Kjøber og sælger Væxler paa alle ledende Byer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postanstalter i Norge, Sverige, Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampskibs Linier.
Agenter for alt usolgt R. P. R. Land i Washington.

::: METROPOLITAN :::

::: SAVINGS BANK :::

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Låben daglig fra Kl. 10. til 3.

Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

| | |
|-------------------|----------------|
| Indbetalt Kapital | \$200,000 |
| P. W. Cassar, | President. |
| G. W. Enos, | V. President. |
| G. H. Selvig, | Cashier |
| J. D. Vanderbilt. | Ass't Cashier. |

Directors.

Owner C. J. Stiles, C. W. Briggs, J. W. Anderson
G. J. Holmes, Theo. Hosmer, Geo. W.
Gaton, P. W. Cassar, G. W. Enos,
J. D. Vanderbilt.

5 per cent Rente

Renterne udbetales hver 6 Maanedes, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene ublaanes paa længere Tid samt aa maanedlige Betalingsvilktaar. Anvisninger paa alle Steder i Europa. De skandinaviske og det tyeste Sprog tales.